

ไวยากรณ์ HSK 6 และดาวน์โหลด PDF

47 · 2026-10-12

แต่ละไฟล์มีรายการที่เผยแพร่ทั้งหมดของระดับที่เลือก ไม่จำกัดเฉพาะรายการที่โหลดบนหน้า แต่ละระดับแยกกันและไม่รวมระดับก่อนหน้า เป็นเอกสารของ HSK Studio ไม่ใช่ภาพสแกนตำราหรือข้อสอบจริงอย่างเป็นทางการ

1. ส่วนนเรื่องตกมาถึงตัวใคร

事情/责任 + 动词 + 到 + 人 + 头上 + 来了

แสดงปัญหา งาน หรือความรับผิดชอบที่เดิมห่างตัว ในที่สุดมาตกกับบุคคลโดยตรง

ประธานมักเป็นเรื่องนามธรรมที่ไม่พึงประสงค์ ใช้ 落、轮、找 เป็นต้น และ 头上 เป็นจุดรับภาระเชิงอุปมา

项目出了问题，责任一下子落到我头上来了。

Xiàngmù chū le wèntí, zérèn yíxiàzi luòdào wǒ tóushang lái le.

โครงการเกิดปัญหา ความรับผิดชอบก็ตกมาที่ฉันทันที

他没想到，这场麻烦竟然找到自己头上来了。

Tā méi xiǎngdào, zhè chǎng máfan jìngrán zhǎodào zìjǐ tóushang lái le.

เขาไม่คิดว่าปัญหานี้จะมาถึงตัวเอง

2. เตือนไขทั่วไ 凡是.....，都.....

凡是 + 类别条件，都 + 共同结果

凡是 จำกัดสมาชิกทั้งหมดในประเภทหนึ่ง และ 都 บอกว่าทุกสมาชิกมีผลหรือกฎเดียวกันโดยไม่มีข้อยกเว้น

เหมาะกับกฎ การสรุป และข้อวินิจฉัยทั่วไป ส่วนแรกต้องสร้างประเภทชัด ถ้ามีข้อยกเว้นให้จำกัดความ

凡是涉及个人信息文件，都必须加密保存。

Fánsì shèjí gèrén xìnxī de wénjiàn, dōu bìxū jiāmì bǎocún.

เอกสารใดที่เกี่ยวข้องกับข้อมูลส่วนบุคคลต้องเก็บแบบเข้ารหัสทั้งหมด

凡是参加过培训的人，都知道这套流程。

Fánsì cānjiā guo péixùn de rén, dōu zhīdào zhè tào liúchéng.

ทุกคนที่เข้ารับการอบรมรู้ขั้นตอนนี้

3. คำช่วยน้ำเสียง 啦、嘛

句子 + 啦 / 句子 + 嘛

啦 บอกสถานการณ์ใหม่ เร่ง หรือยืนยันอย่างเป็นกันเอง ส่วน 嘛 ถือว่าเรื่อนั้นชัดเจนเพื่ออธิบาย ชักชวน หรือลดน้ำเสียง

ใช้หลักในภาษาพูดท้ายประโยคและขึ้นกับทำนองเสียง รายงานทางการมักละ และใช้แทนกันไม่ได้

天快黑啦，我们该往回走了。

Tiān kuài hēi la, wǒmen gāi wǎng huí zǒu le.

ฟ้าใกล้มืดแล้ว เราควรกลับกัน

别急嘛，先听我把原因说完。

Bié jí ma, xiān tīng wǒ bǎ yuányīn shuō wán.

อย่าเพิ่งรีบสิ ฟังฉันอธิบายเหตุผลให้จบก่อน

4. 放着X不Y

放着 + X + 不 + Y (, 却/偏要.....)

ชี้ว่าทรัพยากร โอกาส หรือวิธีที่ควรทำมีอยู่แต่ถูกปล่อยไว้และไม่ทำสิ่งที่คาด มักเป็นคำตำหนิ

X คือสิ่งที่มีและควรใช้ Y คือการกระทำที่คาดตามปกติ มักตามด้วย 却/偏要 บอกทางเลือกผิดปกติ

他放着现成的数据不用，偏要重新做一遍调查。

Tā fàngzhe xiànréng de shùjù bú yòng, piānyào chóngxīn zuò yí biàn diàochá.

เขามีข้อมูลพร้อมใช้แต่ไม่ใช้ กลับยืนยันจะสำรวจใหม่

你放着这么好的机会不争取，以后别后悔。

Nǐ fàngzhe zhème hǎo de jīhuì bù zhēngqǔ, yǐhòu bié hòuhuǐ.

มีโอกาสดีขนาดนี้แต่ไม่คว้าไว้ ก็หลังอย่าเสียใจ

5. คำบุพบท 因 นำสาเหตุ

因 + 原因 + 谓语

ในภาษาทางการกระชับ 因 นำสาเหตุ เท่ากับ 因为、由于 และตามด้วยวลีนามได้

พบบ่อยในประกาศ ข่าว และคำชี้แจง เช่น 因天气原因取消 หากเป็นประโยคเหตุผลเต็มในภาษาพูดมักใช้ 因为.....所以.....

航班因大雾暂时停飞。

Hángbān yīn dàwù zànshí tíngfēi.

เที่ยวบินหยุดชั่วคราวเนื่องจากหมอกหนา

该馆因维修将闭馆三天。

Gāi guǎn yīn wéixiū jiāng bìguǎn sān tiān.

สถานที่นี้จะปิดสามวันเพื่อซ่อมบำรุง

6. คำวิเศษณ์บอกระดับ 特、异常、较为

程度副词 + 形容词/状态谓语

特 ในภาษาพูดเพิ่มระดับ 异常 แบบเขียนชี้ว่าเกินปกติชัดเจน และ 较为 แสดงระดับค่อนข้างสูงอย่างยับยั้ง

มักวางหน้าคุณศัพท์หรือภาคแสดงสภาพ/จิตใจ 异常 ไม่แทน 非常 ได้ทุกกรณี และ 较为 ไม่ใช่กับระดับสุดขีด

今天的会场异常安静。

Jīntiān de huìchǎng yìcháng ānjìng.

วันนี้สถานที่ประชุมเงียบผิดปกติ

新流程较为复杂，需要提前培训。

Xīn liúchéng jiàowéi fùzá, xūyào tíqián péixùn.

ขั้นตอนใหม่ค่อนข้างซับซ้อน จึงต้องอบรมล่วงหน้า

7. 不X不....., 一X.....

不 + X + 不 + 结果, 一 + X + 就/才 + 结果

ครั้งแรกบอกว่าไม่ทำก็ไม่พบผล ครั้งหลังบอกว่าพอทำผลก็ปรากฏทันที เน้นความต่างในการรับรู้

X มักเป็นกริยาหนึ่งพยางค์เดียวกันทั้งสองที่ ครั้งหลังมักมี 就、才 หรือผลที่เด่น พบในภาษาพูดและพาดหัว

这批数据不查不知道，一查吓一跳。

Zhè pī shùjù bù chá bù zhīdào, yì chá xià yí tiào.

ข้อมูลชุดนี้ไม่ตรวจก็ไม่รู้ พอตรวจก็ตกใจ

道理不说不明白，一说大家就理解了。

Dàolǐ bù shuō bù míngbai, yì shuō dàjiā jiù lǐjiě le.

เหตุผลไม่พูดก็ไม่ชัด พอพูดทุกคนก็เข้าใจ

8. สำนวนห้ามหรือยอมเลิก 算了

算了 (吧) / 算了, + 新安排

แสดงว่าไม่ติดตามหรือทำต่อ หรือห้ามอีกฝ่ายให้หยุด เท่ากับ “ช่างเถอะ/พอแล้ว”

ใช้เดี่ยวหรือขึ้นต้นก่อนแผนใหม่ได้ น้ำเสียงอาจจืดๆ ให้อภัย หรือรำคาญ ต้องดูบริบท

这点小事就算了, 没必要再追究。

Zhè diǎn xiǎoshì jiù suàn le ba, méi bìyào zài zhuījiū.

เรื่องเล็กแค่นี้ช่างมันเถอะ ไม่ต้องติดตามต่อ

算了, 我们改天再讨论这个问题。

Suàn le, wǒmen gǎitiān zài tāolùn zhège wèntí.

พอเถอะ ไว้วันหลังค่อยหาหรือเรื่องนี้

9. ลักษณะนามกริยา 番

数词 + 番 + 动作名词/动词

ใช้บอกหนึ่งรอบของการกระทำที่ค่อนข้างสมบูรณ์และมักต้องผ่านกระบวนการหรือความพยายาม มีน้ำเสียงค่อนข้างเป็นทางการ พบบ่อยใน 一番调查、一番讨论、一番功夫 ไม่ใช้นับการกระทำเล็กขี้ขี้หรือเป็นลักษณะนามนามทั่วไป

专家经过一番论证才接受这个假设。

Zhuānjiā jīngguò yì fān lùnzhèng cái jiēshòu zhège jiǎshè.

ผู้เชี่ยวชาญผ่านการพิสูจน์เหตุผลรอบหนึ่งจึงยอมรับสมมติฐานนี้

这项成果是大家费了一番功夫才取得的。

Zhè xiàng chéngguǒ shì dàjiā fèi le yì fān gōngfu cái qǔdé de.

ผลงานนี้ได้มาหลังทุกคนทุ่มเทความพยายามไม่น้อย

10. รูปสี่พยางค์ 左A右B

左 + A + 右 + B

ใช้สองกริยาที่เกี่ยวข้องสรุปการกระทำหลายทางหรือไปมา มักเน้นความยุ่งยากในการจัดการ

A และ B มักเป็นกริยาหนึ่งพยางค์ที่เกี่ยวข้อง หลายชุดตายตัว เช่น 左思右想、左顾右盼 จึงไม่ควรประกอบเอง

他左思右想, 最终还是拒绝了这份邀请。

Tā zuǒsī-yòuxiǎng, zuìzhōng hái shì jùjué le zhè fèn yāoqǐng.

เขาคิดไปคิดมา สุดท้ายก็ปฏิเสธคำเชิญ

为了说服双方, 他左劝右说, 嗓子都哑了。

Wèile shuōfú shuāngfāng, tā zuǒquàn-yòushuō, sāngzi dōu yǎ le.

เพื่อโน้มน้าวทั้งสองฝ่าย เขาพูดเกลี้ยกล่อมจนเสียงแหบ

11. สำนวนบุคคล 人家

人家 + 谓语

ใช้ชี้ผู้อื่นที่กล่าวถึง คนทั่วไป หรือใช้แทนตนอย่างอ้อมค้อมในภาษาพูดสนทนา

ต้องดูบริบทและน้ำเสียง งานเขียนทางการไม่ใช่ 人家 แทนตน และไม่ควรเปลี่ยนผู้ถูกอ้างถึงอย่างคลุมเครือ

人家已经道歉了, 你就别再追究了。

Rénjia yǐjīng dàoqiàn le, nǐ jiù bié zài zhuījiū le.

เขาขอโทษแล้ว ก็อย่าติดใจต่อเลย

人家只是提醒你一下嘛。

Rénjia zhǐshì tíxǐng nǐ yíxià ma.

ฉันก็แค่เตือนเธอนิดเดียวเองนะ

12. คำวิเศษณ์น้ำเสียง 恰好、干脆、明明、总算

语气副词 + 谓语

恰好 คือพอดีหรือบังเอิญ 干脆 คือเลือกอย่างเด็ดขาด 明明 เน้นข้อเท็จจริงขัดแย้งส่วนคาด และ 总算 คือในที่สุดหลังความยาก
เงื่อนไขการใช้ต่างกัน สลับตามคำแปลไม่ได้ 明明 มักคู่กับ 却、还 และ 总算 แฝงการรอหรืออุปสรรค

我们到达时，会议恰好开始。

Wǒmen dàodá shí, huìyì qiàhǎo kāishǐ.

ตอนเราไปถึง การประชุมก็เริ่มพอดี

明明证据不足，他却坚持下结论。

Míngmíng zhèngjù bùzú, tā què jiānchí xià jiélùn.

ทั้งที่หลักฐานไม่พออนุโลมชัดเจน เขากลับยืนยันกรานสรุป

13. รูป X了就X了，（没）有.....

X + 了 + 就 + X + 了，（没）有 + 评价

ทวนข้อเท็จจริงที่เกิดขึ้นแล้วเพื่อยอมรับหรือเห็นว่าแก้ไม่ได้ แล้วลดความร้ายแรงของผล

X ต้องเหมือนกันทั้งสองที่ แล้วมักตามด้วย 没什么、有何不可、有什么大不了的 เป็นท่าที ไม่ใช่เงื่อนไขทั่วไป

错过了就错过了，没什么可后悔的。

Cuòguò le jiù cuòguò le, méi shénme kě hòuhuǐ de.

พลาดแล้วก็พลาดไป ไม่มีอะไรต้องเสียใจ

换了就换了，有什么大不了的？

Huàn le jiù huàn le, yǒu shénme dàbuliǎo de?

เปลี่ยนแล้วก็เปลี่ยนไป จะเป็นเรื่องใหญ่อะไร

14. รูป 这/那也不X，那/这也不Y

这也不 + X，那也不 + Y / 那也不 + X，这也不 + Y

ปฏิเสธสองทางเลือกขนานกัน แสดงจุดจี้ ลงเอย หรือไม่ยอมรับอะไร มักมีน้ำเสียงรำคาญ

这、那 ชี้ตัวเลือกต่างกันในชุดเดียว X และ Y เหมือนหรือเกี่ยวข้องกันได้ มักตามด้วยคำบ่น

这也不满意，那也不接受，你到底想要什么？

Zhè yě bù mǎnyì, nà yě bù jiēshòu, nǐ dàodǐ xiǎng yào shénme?

นี่ก็ไม่พอใจ นั่นก็ไม่ยอมรับ ตกลงต้องการอะไร

那也不吃，这也不尝，难怪孩子总说饿。

Nà yě bù chī, zhè yě bù cháng, nánguài háizi zǒng shuō è.

นั่นก็ไม่กิน นี่ก็ไม่ชิม เด็กถึงบ่นว่าหิวเสมอ

15. ส่วนเสริมระดับ กริยา/คุณศัพท์+透+了

动词 + 透 + 了 / 形容词 + 透 + 了

透 เป็นส่วนเสริมผลหรือระดับ แสดงว่าการกระทำทั่วถึงหรือสภาพถึงขีดสุด และ 了 บอกสำเร็จ/เปลี่ยน

พบบ่อย 看透、想透、湿透、凉透 การใช้คู่ขึ้นกับความหมายและธรรมเนียม เติมหลังทุกคำไม่ได้

经历这次争论后，他终于把问题想透了。

Jīnglì zhè cì zhēnglùn hòu, tā zhōngyú bǎ wèntí xiǎngtòu le.

หลังการถกเถียง เขาคิดเรื่องนั้นจนเข้าใจทะลุปรุโปร่ง

一场大雨下来，我们的衣服全湿透了。

Yí chǎng dà yǔ xià lai, wǒmen de yīfú quán shītòu le.

ฝนใหญ่ครั้งเดียว เสื้อผ้าเราเปียกชุ่มหมด

16. คำเติมท้ายแบบกึ่งปัจจัย 化、式、型、性

词根 + 类后缀

化 แสดงการเปลี่ยนหรือทำให้เป็น 式 แสดงวิธีหรือรูปแบบ 型 แสดงประเภท และ 性 ทำคุณสมบัติ แนวโน้ม หรือความเป็นไปได้ให้เป็นนาม

เลือกตามความหมายหลักและรูปคำที่ใช้จริง เช่น 城市化、开放式、节能型、可行性 ไม่ใช่แปลคล้ายกันแล้วสลับได้
这座城市正在推进交通智能化。

Zhè zuò chéngshì zhèngzài tuījìn jiāotōng zhìnéng huà.

เมืองนี้กำลังผลักดันระบบคมนาคมให้เป็นอัจฉริยะ

研究人员评估了方案的可行性。

Yánjiū rényuán pínggū le fāng'àn de kěxíng xìng.

นักวิจัยประเมินความเป็นไปได้ของแผน

17. คำวิเศษณ์เวลา 不时、仍旧、依旧、一向

时间副词 + 谓语

不时 คือเกิดเป็นระยะ 仍旧、依旧 คือสภาพไม่เปลี่ยน และ 一向 คือเป็นเช่นนั้นมาโดยตลอด

不时 ขยายการกระทำที่เกิดซ้ำ 仍旧、依旧 ต้องมีความคาดหวังว่าจะเปลี่ยนเป็นจากหลัง และ 一向 มักใช้กับนิสัยหรือท่าที โดย 一向不 พบบ่อย

讨论期间，他不时低头记录要点。

Tǎolùn qūjiān, tā bùshí dītóu jìlù yàodiǎn.

ระหว่างอภิปราย เขาก็มจดประเด็นสำคัญเป็นระยะ

她一向认真对待承诺，多年过去依旧如此。

Tā yíxiàng rènzhen duìdài chéngnuò, duō nián guòqù yījiù rúcǐ.

เธอจริงจังกับคำมั่นเสมอมา และหลายปีผ่านไปก็ยิ่งเหมือนเดิม

18. คำบุพบท 除 แสดงการยกเว้น

除 + 被排除项 + 外，其余范围 + 都..... / 除 + 已有项 + 外，还/也.....

นำสิ่งที่ยกเว้นออกจากขอบเขต มักใช้กับ 外、之外、以外 และ 都、还、也

除A外，B都..... คือสรุปส่วนที่เหลือหลังยกเว้น A ส่วน 除A外，还/也有B คือเพิ่ม B นอกเหนือ A และอย่าสับสนกับ 除非
除小李外，其他成员都按时到了。

Chú Xiǎo Lǐ wài, qítā chéngyuán dōu ànshí dào le.

นอกจากเสียหลักแล้ว สมาชิกคนอื่นมาถึงตรงเวลาทั้งหมด

除线上课程外，学校还提供面对面辅导。

Chú xiànrshàng kèchéng wài, xuéxiào hái tígōng miànduìmiàn fǔdǎo.

นอกจากหลักสูตรออนไลน์ โรงเรียนยังมีการสอนแบบพบหน้า

19. รูปกระจายกระจาย 东—A，西—A

东 + — + A，西 + — + A

แสดงสิ่งหรือคำพูดชนิดเดียวกันกระจายกระจาย มักสื่อว่าไม่เป็นระเบียบหรือต่อเนื่อง

A มักเป็นคำนามนับได้และต้องซ้ำคำเติมทั้งสองข้าง 东、西 ไม่ใช่ทิศจริง

他的发言东一句西一句，听众很难抓住重点。

Tā de fāyán dōng yí jù xī yí jù, tīngzhòng hěn nán zhuāzhù zhòngdiǎn.

คำพูดของเขากระโดดไปมา ผู้ฟังจับประเด็นยาก

旧仓库里东一块西一块地堆着废木板。

Jiù cāngkǔ lǐ dōng yí kuài xī yí kuài de duīzhe fèi mùbǎn.

20. រូបរាង 到.....为止

到 + 时间/数量/范围 + 为止

กำหนดจุดสิ้นสุดของเวลา จำนวน ขอบเขต หรือการกระทำ หลังจากนั้นไม่รวมต่อ

到 นำขอบเขตและ 为止 ตามหลัง เพิ่มจุดเริ่มต้นด้วย 从... ได้ แต่ใช้ 从 แทน 到 หน้าจุดจบไม่ได้

到今天为止，我们已经收到三百份问卷。

Dào jīntiān wéizhǐ, wǒmen yǐjīng shōudào sānbǎi fèn wènjuàn.

จนถึงวันนี้ เราได้รับแบบสอบถามสามร้อยชุดแล้ว

请把编号从一数到十为止。

Qǐng bǎ biānhào cóng yī shǔ dào shí wéizhǐ.

กรุณานับหมายเลขจากหนึ่งถึงสิบ

21. คำสันธาน 不料 แสดงผลที่คาดไม่ถึง

预期或安排，不料 + 意外结果

รับการตัดสิน แผน หรือความคาดหมายก่อนหน้า แล้วนำผลที่ตรงข้ามหรือไม่คาดคิด

มากขึ้นต้นอนุประโยคหลัง โดยต้องมีความคาดหวังให้พลิก และเน้นความพิสดารกว่า 但是

大家以为谈判会持续很久，不料当天就达成了协议。

Dàijiā yǐwéi tánpàn huì chíchù hěn jiǔ, bùliào dàngtiān jiù dáchéng le xiéyì.

ทุกคนคิดว่าการเจรจาจะยืดเยื้อ ไม่คาดว่าวันนั้นก็ตกลงกันได้

预报说全天晴朗，不料下午突然下起了冰雹。

Yùbào shuō quántiān qínglǎng, bùliào xiàwǔ tūrán xià qǐ le bīngbáo.

พยายามว่าฟ้าโปร่งทั้งวัน แต่บ่ายกลับมีลูกเห็บตก

22. **เงื่อนไขจำเป็น** 除非.....才..... และ 除非.....否则/不然.....

除非 + 条件, 才 + 结果 / 除非 + 条件, 否则/不然 + 后果

除非 เสนอเงื่อนไขเดียวหรือสำคัญ คู่กับ 才 บอกผลเมื่อครบ และ 否则/不然 บอกผลเมื่อไม่ครบ

ตรรกะต่างกัน แบบแรกคือไม่มี A ก็ไม่มี B แบบหลังคือถ้าไม่มี A จะ C อย่างเช่น 才 กับ 否则 โดยกลไก

除非取得书面授权，才可以查阅这些档案。

Chúfēi qǔdé shūmiàn shòuquán, cái kěyǐ cháyuè zhèxiē dàng'àn.

ต้องได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจึงจะดูแฟ้มเหล่านี้ได้

除非马上调整方案，否则项目会继续超支。

Chúfēi mǎshàng tiáozhèng fāng'àn, fǒuzé xiàngmù huì jìxù chāozhī.

ถ้าไม่ปรับเปลี่ยนทันที โครงการจะใช้งบเกินต่อไป

23. คำบุพบท 至于 นำสิ่งกล่าวถึงหรือหัวข้อ

至于 + 对象/话题，后续说明

ใช้เปลี่ยนการสนทนาไปยังสิ่งหรือแง่อื่นที่เกี่ยวข้อง เท่ากับ “ส่วนเรื่อง...”

มักขึ้นต้นอนประโยคถัดไป “卒干+หัวข้อ, คำอธิบาย” ต้องมีบริบทก่อนหน้า จึงไม่ควรเริ่มเรื่องโดยไร้ที่มา

预算已经确定，至于时间，还需要再协调。

Yùsuàn yǐjīng quèdìng, zhìyú shíjiān, hái xūyào zài xiétiáo.

งบประมาณกำหนดแล้ว ส่วนเวลา ยังต้องประสานกันอีก

方案原则上可行，至于细节，专家组会继续讨论。

Fāng'àn yuánzé shàng kěxíng, zhìyú xìjié, zhuānjiā zǔ huì jìxù tāolùn.

แผนโดยหลักทำได้ ส่วนรายละเอียด คณะผู้เชี่ยวชาญจะหารือต่อ

24. ประโยค 把 ขึ้นสูงและรูป 看/瞧把...

把 + 受事 + 动词 + 个 + 程度结果 / 看/瞧 + 把 + 人 + 动词 + 得 + 结果

ภาษาพูดขึ้นสูงใช้ 把 ร่วมกับ 个 เน้นระดับผล และ 看/瞧把... อุตานประเมินผลที่เกิดกับคน

สิ่งรับผลต้องชัดและภาคแสดงต้องบอกผลหลังจัดการ ทั้งสองรูปเป็นภาษาพูดมาก

这场突发事件把大家忙了个晕头转向。

Zhè chǎng tūfā rènwu bǎ dàjiā máng le ge yūntóu-zhuànxiàng.

งานด่วนนี้ทำให้ทุกคนยุ่งจนหัวหมุน

瞧把你急得，先坐下来慢慢说。

Qióo bǎ nǐ jí de, xiān zuò xiàlai mànman shuō.

ดูสิร้อนใจขนาดนี้ นั่งลงแล้วค่อย ๆ พูดก่อน

25. ประโยคเลือก 要么.....，要么.....

要么 + 选择一，要么 + 选择二

เรียงทางเลือกสองอย่างขึ้นไปที่ไม่เข้ากันหรือต้องเลือกหนึ่ง และเรียงเรื่องการตัดสินใจชัดเจน

หลัง 要么 แต่ละตัวควรมีโครงสร้างขนาน ถ้าทั้งสองเกิดพร้อมกันได้ มักใช้ 或者...或者... หรือเชื่อมทั่วไป

要么今天提交，要么申请延期，不能一直拖着。

Yàome jīntiān tījiāo, yàome shēnqǐng yánqī, bù néng yìzhí tuōzhe.

ไม่วันนี้ก็ต้องขอเลื่อน จะผิดไปเรื่อยไม่ได้

周末我们要么去郊外考察，要么留在实验室整理资料。

Zhōumò wǒmen yàome qù jiāowài kǎochá, yàome liú zài shíyànshì zhěnglǐ zīliào.

สุดสัปดาห์เราจะไปสำรวจขานเมืองหรืออยู่ห้องทดลองจัดเอกสาร

26. คำเติมหน้าแบบกึ่งอุปสรรค 超、多、反、无、亚、准

类前缀 + 词根

วางหน้ารากศัพท์เพื่อแสดงการเกินปกติ จำนวนมาก ตรงข้าม ไม่มี ระดับรอง หรือเกือบมีสถานะนั้น

เติมหน้าคำใดก็ได้ ต้องเรียนเป็นคำที่ใช้จริง โดย 反、无 เน้นการปฏิเสธ ส่วน 亚、准 เน้นลำดับหรือสถานะ

这项材料具有超强的耐热性。

Zhè xiàng cáiliào jùyǒu chāoqiáng de nàirèxìng.

วัสดุชนิดนี้ทนความร้อนได้สูงเป็นพิเศษ

双方签署了一份准法律文件。

Shuāngfāng qiānshǔ le yí fèn zhǔn fǎlǚ wénjiàn.

ทั้งสองฝ่ายลงนามในเอกสารกึ่งกฎหมาย

27. รูป X归X, Y归Y

X + 归 + X, Y + 归 + Y (, 结论)

แยกสองด้านที่มักปนกันให้ชัด ยอมรับทั้งคู่แต่ไม่ให้แทนหรือรบกวนกันในการตัดสินใจ

X และ Y มักเป็นกลุ่มนาม แล้วตามข้อสรุปจริงหลังข้อสอง

关系归关系，原则归原则，这次不能破例。

Guānxi guī guānxi, yuánzé guī yuánzé, zhè cì bù néng pòlì.

ความสัมพันธ์ก็ส่วนความสัมพันธ์ หลักการก็ส่วนหลักการ ครั้งนี้ยกเว้นไม่ได้

批评归批评，帮助归帮助，不能因为有分歧就不合作。

Pīpíng guī pīpíng, bāngzhù guī bāngzhù, bù néng yīnwèi yǒu fēnqí jiù bù hézuò.

วิจารณ์ก็ส่วนวิจารณ์ ช่วยเหลือก็ส่วนช่วยเหลือ อย่าหยุดร่วมมือเพราะเห็นต่าง

28. 看你X的 / 瞧他X的

看 + 人 + X + 的 / 瞧 + 人 + X + 的

ใช้ 看/瞧 ประเมินสภาพหรือพฤติกรรมที่เห็นชัดเจนที่ แสดงท่าที ห่วง แปลกใจ หรือหยอกอย่างสนิท

X มักเป็นคุณศัพท์หรือวลีสภาพ 的 ถ่ายเน้นดูท่านไม่ได้ขยายนาม ความหมายขึ้นกับความสัมพันธ์และน้ำเสียง

看你高兴的，嘴都合不上了。

Kàn nǐ gāoxìng de, zuǐ dōu hébùshàng le.

ดูดีใจสิ ยิ้มไม่หุบเลย

瞧他累的，坐下还没两分钟就睡着了。

Qióo tā lèi de, zuòxia hái méi liǎng fēnzhōng jiù shuìzháo le.

ดูเขาเหนื่อยสิ นั่งไม่ถึงสองนาทีก็หลับ

29. สมมติฐานยอมรับ 就算.....，也.....

就算 + 极端假设，也 + 不变结论

就算 ยอมรับสมมติฐานที่ยังไม่แน่ ชัดสุดขีด หรือไม่เป็นผลดี แล้ว 也 บอกว่าแม้จริง ข้อสรุปหลังก็ไม่เปลี่ยน

ส่วนแรกมักเป็นสมมติฐานไม่ใช่ข้อเท็จจริง ส่วนหลังคือจุดยืนที่ยืนยัน ภาษาพูดอาจจะ 也 แต่ภาษาทางการควรคงไว้

就算实验暂时失败，我们也要把原始数据完整保存下来。

Jiùsuàn shíyàn zànshí shībài, wǒmen yě yào bǎ yuánshǐ shùjù wánzhěng bǎocún xiàlai.

แม้การทดลองจะล้มเหลวชั่วคราว เราก็ต้องเก็บข้อมูลดิบให้ครบ

就算所有人都反对，他也不会轻易放弃这个判断。

Jiùsuàn suǒyǒu rén dōu fǎnduì, tā yě bú huì qīngyì fàngqì zhège pànduàn.

แม้ทุกคนจะคัดค้าน เขาก็จะไม่ละทิ้งข้อวินิจฉัยนี้ง่าย ๆ

30. 你好你个X

好 + 你/他 + 个 + 称呼或名词

ใช้คำเรียกหรือลักษณะประเมินบุคคลอย่างแรง แสดงท่าที แปลกใจ หรือหยอกในความสัมพันธ์สนิท

ใช้ 好+你/他+个+คำเรียกหรือนาม เป็นภาษาพูดมากและขึ้นกับน้ำเสียง ควรระวังในทางการหรือกับคนแปลกหน้า

好你个老周，原来一直瞒着我们准备惊喜！

Hǎo nǐ ge Lǎo Zhōu, yuánlái yìzhí mánzhe wǒmen zhǔnbèi jīngxǐ!

ตาใจนี่เอง ที่แกแอบเตรียมเรื่องเซอร์ไพรส์มาตลอด!

好他个机灵鬼，三两句话就把问题解决了。

Hǎo tā ge jīlingguǐ, sān liǎng jù huà jiù bǎ wèntí jiějué le.

ช่างเป็นคนหัวไว พูดไม่กี่คำก็แก้ปัญหาได้

31. 好容易 และ 好不容易

好（不）容易 + 才 + 结果

ทั้งคู่หมายถึงทำสำเร็จหลังความยาก การรอ หรือหลายครั้ง เท่ากับ “ในที่สุด” ไม่ได้ตรงข้ามกัน

มักวางหน้ากริยาและคู่กับ 才 ส่วนหลังมักเป็นผลที่หวัง โดย 好不容易 พบมากกว่าในภาษาพูดปัจจุบัน

我们好不容易才争取到这次试验机会。

Wǒmen hǎoburóngyì cái zhēngqǔ dào zhè cì shìyàn jīhuì.

เราพยายามอย่างมากกว่าจะได้โอกาสทดลองครั้งนี้

找了半天，我好容易找到了那份原始记录。

Zhǎo le bàntiān, wǒ hǎoróngyì zhǎodào le nà fèn yuánshǐ jìlù.

หาตั้งนาน ในที่สุดฉันก็พบระเบียบต้นฉบับ

32. รูปสี่พยางค์ A这A那

A + 这 + A + 那

ทำกริยาเดิมซ้ำหน้าคำว่า 这 และ 那 แสดงว่าทำกับหลายสิ่ง มักมีนัยรำคาญ จู้จี้ หรืออู່นวาย

A มักเป็นกริยาการกระทำหนึ่งพยางค์ ทั้งรูปทำหน้าที่ภาคแสดงหรือส่วนขยาย ไม่ได้บอกตำแหน่งจริง

买件外套而已，你别挑这挑那的。

Mǎi jiàn wàitào éryǐ, nǐ bié tiāo zhè tiāo nà de.

แค่ซื้อเสื้อนอก อย่าเลือกนั่นเลือกนี่เลย

他一进办公室就问这问那，大家都忙不过来。

Tā yí jìn bàngōngshì jiù wèn zhè wèn nà, dàjiā dōu mángbuguòlái.

พอเข้าที่ทำงานก็ถามนั่นถามนี่จนทุกคนรับมือไม่ทัน

33. รูปแจกจ่าย A—量, B—量

A + — + 量词, B + — + 量词 (地 + 动词)

แสดงผู้ร่วมหลายฝ่ายรับหรือทำที่ละหนึ่งหน่วยสลับหรือเท่ากัน เน้นการแจกเป็นส่วนหรือผลัดกันทำ

A และ B คือผู้ร่วม ส่วนจำนวนมักใช้หน่วยชนิดเดียวกัน และต่อ 地+กริยา เพื่อบอกวิธีได้

资料有限，大家就你一份我一份地传着看。

Zīliào yǒuxiàn, dàjiā jiù nǐ yí fèn wǒ yí fèn de chuánzhe kàn.

เอกสารมีจำกัด ทุกคนจึงส่งต่อกันคนละหนึ่งชุด

两个人你一锹我一锹，很快就把坑填平了。

Liǎng ge rén nǐ yí qiāo wǒ yí qiāo, hěn kuài jiù bǎ kēng tiánpíng le.

ทั้งสองผลัดกันตักคนละพรวน ไม่นานก็ถมหลุมเรียบ

34. ลำนวนคำช่วย 也好

A 也好, B 也好, 都/总 + 结论 / 动作或安排 + 也好

ใช้แจกแจงทางเลือกที่ให้ข้อสรุปเหมือนกัน หรือยอมรับการจัดการอย่างไม่เต็มใจ

แบบแจกแจงใช้ A也好, B也好, 都/总... ส่วนคำตอบเดียวหมายถึง “ทำอย่างนั้นก็ได้”

线上也好，线下也好，都要保留讨论记录。

Xiànshàng yě hǎo, xiàxià yě hǎo, dōu yào bǎoliú tāolùn jìlù.

ไม่ว่าออนไลน์หรือออฟไลน์ ต้องเก็บบันทึกการหารือ

既然赶不上今天的车，明早再走也好。

Jìrán gǎnbùshàng jīntiān de chē, míngzǎo zài zǒu yě hǎo.

ในเมื่อไม่ทันรถวันนี้ พรุ่งนี้เข้าค่อยไปก็ได้

35. คำวิเศษณ์บอกขอบเขต 净、一同、大都

范围副词 + 谓语

净 เน้นว่าในขอบเขตมีแต่สิ่งชนิดเดียวและมักมีทำที่ผู้พูด一同 คือร่วมกัน และ 大都 คือส่วนใหญ่ไม่ใช่ทั้งหมด

净 มักใช้ในภาษาพูด一同 ขยายการกระทำที่มีหลายผู้ร่วม และ 大都 ไม่ใช้ร่วมกับคำที่หมายถึงทั้งหมด

他开会时净说空话，很少提出办法。

Tā kāihuì shí jìng shuō kōnghuà, hěn shǎo tíchū bànfǎ.

เวลาเขาประชุมเขาแต่พูดลอย ๆ แถบไม่เสนอวิธีแก้

与会者大都赞成一同公布调查结果。

Yùhuìzhě dàdū zhànchéng yìtóng gōngbù diàochá jiéguǒ.

ผู้เข้าร่วมส่วนใหญ่เห็นชอบให้ร่วมกันประกาศผลสำรวจ

36. 早 (也) 不X, 晚 (也) 不X

早 (也) 不 + X, 晚 (也) 不 + X, 偏偏/非得 + 当前动作

ใช้บอกว่าคนหนึ่งไม่ทำก่อนหรือหลัง แต่กลับเลือกทำในจังหวะปัจจุบันที่ไม่เหมาะ

X มักซ้ำทั้งสองส่วน และตามด้วย 偏偏 หรือ 非得 เพื่อบอกการกระทำปัจจุบัน 早、晚 คือจังหวะสัมพัทธ์

这条路早不修晚不修，偏偏旅游旺季封路施工。

Zhè tiáo lù zǎo bù xiū wǎn bù xiū, piānpiān lǚyóu wàngì fēnglù shīgōng.

ถนนไม่ซ่อมก่อนหรือหลัง กลับปิดซ่อมช่วงท่องเที่ยวก็กัก

你早也不问，晚也不问，非得截止前十分钟来问。

Nǐ zǎo yě bù wèn, wǎn yě bù wèn, fēiděi jiézhǐ qián shí fēnzhōng lái wèn.

ไม่ถามก่อนหรือหลัง ต้องมาถามสิบนาทีก่อนหมดเขต

37. 一时.....一时..... แสดงสภาวะสลับกัน

一时 + 状态甲，一时 + 状态乙

ใช้ 一时 ซ้ำเพื่อเรียงสองสภาวะที่สลับกันในช่วงหนึ่ง เน้นการเปลี่ยนไปมาและไม่คงที่

สองส่วนมักขนานและตรงข้ามกัน ใช้บอกสภาวะสลับ ไม่ใช่เพียงสองการกระทำสั้น ๆ หรือความหมาย “ชั่วคราว” แบบเดียว

山里的天气一时晴朗，一时阴沉。

Shānlǐ de tiānqì yìshí qínglǎng, yìshí yīnchén.

อากาศบนเขาเดี๋ยวแจ่มใสเดี๋ยวครึ้ม

听完消息，他一时兴奋，一时又担忧。

Tīngwán xiāoxi, tā yìshí xīngfèn, yìshí yòu dānyōu.

พอได้ข่าว เขาสลับระหว่างตื่นเต้นกับกังวล

38. คำวิเศษณ์ปฏิเสธ 未必

未必 + 谓语

แสดงว่าข้อวินิจฉัยอาจไม่จริงเสมอ เป็นการปฏิเสธความจำเป็น ไม่ได้ยืนยันข้อเท็จจริงตรงข้าม

ใช้รูป 未必+ภาคแสดง หรือ 未必.....也可能..... นุ่มนวลกว่า 不 และไม่ใช่ปฏิเสธข้อเท็จจริงที่ยืนยันแล้ว

价格最高的方案未必最合适。

Jiàgé zuì gāo de fāng'àn wèibì zuì héshì.

แผนที่แพงที่สุดอาจไม่เหมาะที่สุดเสมอไป

他没回复，未必是不同意。

Tā méi huífù, wèibì shì bù tóngyì.

เขาไม่ตอบ ไม่ได้แปลว่าไม่เห็นด้วยเสมอไป

39. ประโยคยอมรับ 虽....., 但/可/却/也.....

虽 + 事实, 但/可/却/也 + 反向结论

อนุประโยคแรกยอมรับข้อเท็จจริง ส่วนหลังให้การตัดสินใจ ข้อจำกัด หรือผลตรงข้ามที่ไม่เป็นไปตามนั้น

虽 เป็นรูปเขียนกระชับของ 虽然 มักคู่กับ 但、可、却 หรือ 也 อย่างใดอย่างหนึ่ง และส่วนหลังเป็นจุดเน้น

这个方案虽节省成本，却增加了后期维护的难度。

Zhège fāng'àn suī jiéshěng chéngběn, què zēngjiā le hòuqī wéihù de nándù.

แผนนี้แม้ประหยัดต้นทุน แต่เพิ่มความยากในการบำรุงรักษาภายหลัง

证据虽不完整，但也足以说明问题的严重性。

Zhèngjù suī bù wánzhěng, dàn yě zúyǐ shuōmíng wèntí de yánzhòngxìng.

หลักฐานแม้ไม่ครบ แต่เพียงพอแสดงความร้ายแรงของปัญหา

40. ลักษณะนามเฉพาะ 串、滴、枝、扇、卷

数词 + 专用名量词 + 名词

串 ใช้กับสิ่งที่ร้อยหรือข้อมูลต่อเนื่อง 滴 ใช้กับหยดของเหลว 枝 ใช้กับสิ่งเรียวยาวมีข้อ 扇 ใช้กับประตูหน้าต่าง และ 卷 ใช้กับของม้วนหรือม้วนหนังสือภาพ

ใช้ “จำนวน+ลักษณะนาม+คำนาม” โดยคำนามหลักกำหนดลักษณะนาม และ 卷 มีความหมายต่างกันเมื่อเป็นของม้วนกับเล่ม/ภาพม้วน

窗外传来一串清脆的笑声。

Chuāngwài chuánlái yí chuàn qīngcuì de xiàoshēng.

มีเสียงหัวเราะใสดังเป็นชุดมาจากนอกหน้าต่าง

博物馆展出了一卷古代山水画。

Bówùguǎn zhǎnchū le yí juǎn gǔdài shānshuǐhuà.

พิพิธภัณฑ์จัดแสดงภาพภูมิทัศน์โบราณหนึ่งม้วน

41. 倒是 และ 那倒（也）是 เพื่อยอมรับและหักมุมอย่างนุ่มนวล

前项 + 倒是 + 重点说明 / 那倒（也）是

倒是 ยอมรับประเด็นหนึ่งก่อนเสริมข้อจำกัดหรือความเห็นเกินคาด ส่วน 那倒（也）是 เป็นคำตอบที่รับเหตุผลบางส่วนของอีกฝ่าย ข้อมูลหลัง 倒是 มักเป็นจุดเน้น จึงไม่เท่ากับ 但是 ตรง ๆ และ 那倒是 มักตอบแยก แสดงการเห็นด้วยบางส่วน

这个办法简单倒是简单，就是成本太高。

Zhège bànfǎ jiǎndān dào shì jiǎndān, jiù shì chéngběn tài gāo.

วิธีนี้ง่ายก็จริง แต่ต้นทุนสูงเกินไป

“坐地铁不会堵车。”“那倒也是。”

“Zuò dìtiě bú huì dǔchē.” “Nà dào yě shì.”

“นั่งรถไฟใต้ดินไม่ติดรถ” “นั่นก็จริง”

42. คำบุพบท 于 นำเวลาหรือสถานที่

主语 + 于 + 时间 + 谓语 / 主语 + 谓语 + 于 + 处所

ในภาษาทางการ 于 นำเวลาหรือสถานที่เกิดเหตุการณ์ คล้าย 在 แต่เป็นภาษาเขียนและกระชับกว่า

พบบ่อยใน 会议于明日举行、出生于北京 ไม่แทน 在 ทุกกรณี โดยเฉพาะประโยคมีอยู่และกำลังกระทำในภาษาพูด

新规定将于下月正式实施。

Xīn guīdìng jiāng yú xiàyuè zhèngshì shíshī.

ข้อกำหนดใหม่จะมีผลใช้อย่างเป็นทางการในเดือนหน้า

这位作家出生于一个沿海小城。

Zhè wèi zuòjiā chūshēng yú yí ge yánhǎi xiǎochéng.

นักเขียนผู้นี้เกิดในเมืองชายฝั่งเล็ก ๆ

43. คำช่วยโครงสร้าง 所

所 + 动词 + 的 + 名词 / 为 + 人或机构 + 所 + 动词

วางหน้ากรรมกริยาเพื่อทำส่วนกริยาและกรรมให้เป็นนาม และใช้ในรูปถูกกระทำ 为...所...

ใช้บ่อยใน 所+กริยา+的+นาม และ 为+ผู้กระทำ+所+กริยา โดยกริยาต้องรับกรรมได้

申请人所提交的材料必须真实有效。

Shēnqǐngrén suǒ tǐjiāo de cáiliào bìxū zhēnshí yǒuxiào.

เอกสารที่ผู้สมัครยื่นต้องเป็นจริงและใช้ได้

这部作品为几代读者所熟知。

Zhè bù zuòpǐn wéi jǐ dài dúzhě suǒ shúzhī.

ผลงานนี้เป็นที่รู้จักของผู้อ่านหลายรุ่น

44. คำวิเศษณ์ลักษณะ: 不禁、赶忙、特地、特意、偷偷

方式副词 + 动词/心理谓语

不禁 คือปฏิเสธริยาไม่ตั้งใจ 赶忙 คือรีบทำทันที 特地、特意 คือทำเพื่อจุดประสงค์เฉพาะ และ 偷偷 คือทำไม่ให้ผู้อื่นรู้

วางแผนหน้าภาคแสดงเหมือนกันแต่ระดับการควบคุมต่างกัน 不禁 ไม่ใช้กับการวางแผน 特地 เน้นเดินทางมาโดยเฉพาะ ส่วน 特意 เน้นเจตนา

看到旧照片，她不禁笑了起来。

Kàndào jiù zhàopiàn, tā bùjīn xiào le qǐlái.

เมื่อเห็นภาพเก่า เธอก็อดยิ้มไม่ได้

他特地提前一天来检查设备。

Tā tèdì tíqián yì tiān lái jiǎnchá shèbèi.

เขามาล่วงหน้าหนึ่งวันโดยเฉพาะเพื่อตรวจสอบอุปกรณ์

45. คำวิเศษณ์ความถี่: 一再、再三

一再/再三 + 动词

ทั้งคู่บอกการทำซ้ำ 一再 เน้นว่าซ้ำจริง ส่วน 再三 มักเน้นความรอบคอบ การเตือน หรือคิดหลายครั้ง

มักวางแผนหน้ากริยา 一再 พบกับการวิจารณ์ ความผิดพลาด การเลื่อน ส่วน 再三 พบกับอธิบาย พิจารณา กำชับ แต่ไม่ตายตัว

项目因数据问题一再延期。

Xiàngmù yīn shùjù wèntí yí zài yánqī.

โครงการเลื่อนซ้ำแล้วซ้ำอีกเพราะปัญหาข้อมูล

负责人再三叮嘱大家保护受访者隐私。

Fùzérén zài sān dīngzhǔ dàjiā bǎohù shòufǎngzhě yǐnsī.

ผู้รับผิดชอบกำชับหลายครั้งให้ทุกคนคุ้มครองความเป็นส่วนตัวของผู้ให้สัมภาษณ์

46. ลำนวนห้าม: 得了

得了，别/不用 + 动作

ในภาษาพูดหมายถึง “พอแล้ว อย่าพูดหรือทำต่อ” มักขัดคำอธิบาย บ่น หรือกล่าวเกินจริง

มักใช้เดี่ยวหรือ 得了，别... น้ำเสียงตรง อาจไม่สุภาพกับผู้ใหญ่หรือคนแปลกหน้า

得了，别再为这件事找借口了。

Dé le, bié zài wèi zhè jiàn shì zhǎo jièkǒu le.

พอเถอะ อย่าหาข้ออ้างเรื่องนี้อีกเลย

得了，我知道你已经尽力了。

Dé le, wǒ zhīdào nǐ yǐjīng jìnlì le.

พอแล้ว ฉันรู้ว่าคุณทำเต็มที่แล้ว

47. ประโยคจุดประสงค์:, 以便.....

行动或安排，以便 + 预期目的

以便 ในอนุประโยคหลังนำเงื่อนไขที่ช่วยให้สะดวกหรือจุดประสงค์ของการกระทำก่อนหน้า เท่ากับ “เพื่อให้” แบบทางการ

ส่วนแรกควรเป็นการกระทำ มาตรการ หรือการจัดการที่ควบคุมได้ ส่วนหลังคือเป้าหมายที่ทำได้ง่ายขึ้น

ประธานจะเหมือนหรือเปลี่ยนขัดหลังก็ได้

请把修改之处逐项标出，以便审核人员快速核对。

Qǐng bǎ xiūgǎi zhī chù zhúxiàng biāochū, yǐbiàn shěnhé rényuán kuàisù héduì.

โปรดทำเครื่องหมายจุดแก้ไขทีละข้อ เพื่อให้ผู้ตรวจสอบเทียบได้รวดเร็ว

会议提前公布议程，以便各部门准备相关材料。

Huìyì tíqián gōngbù yìchéng, yǐbiàn gè bùmén zhǔnbèi xiāngguān cáiliào.

เพื่อให้แต่ละฝ่ายเตรียมเอกสารที่เกี่ยวข้อง